



SUSPENSION, DEFERMENT OR CANCELLATION OF AN OVERSEAS STUDENT'S ENROLMENT POLICY

유학생 등록의 휴학(정학), 연기 또는 취소에 관한 규정

Policy: 규정

The Sydney College of Divinity and its Teaching Bodies will, in certain limited circumstances, enable students to defer or temporarily suspend their studies during the course.

시드니 신학 대학과 그 소속 교육 기관은 특별하고 제한된 상황에 한하여 그 과정 중에 있는 학생들이 학업을 연기하거나 일시적으로 중단할 수 있도록 합니다.

Cancellation or suspension of a student's enrolment may be initiated by the student or the college. The Sydney College of Divinity may suspend or cancel a student's enrolment due to academic misconduct, which includes, but is not limited to: plagiarism, cheating, fraud, improper behaviour, misrepresentation, and unethical behaviour. 학생의 등록 취소 또는 정학은 학생이나 대학에 의해 시작될 수 있습니다. 시드니 신학 대학은 표절, 부정 행위, 사기, 부적절한 행동, 허위 진술, 비 윤리적 행동 등 학업 부정 행위로 인해 학생의 등록을 일시 정학 또는 취소할 수 있습니다.

Where a suspension or cancellation of a student's visa is not initiated by the student, the Sydney College of Divinity and its Teaching Bodies will notify the student in writing that he or she has 20 working days in which to access the complaints and appeals process and may continue in the course until any appeals are finalized, unless the student's health or wellbeing or the wellbeing of others is likely to be at risk, according to Standard 9 of the National Code 2018. 학생에 의해 학생비자가 취소되거나 휴학하지 않은 경우, 시드니 신학대학과 그 소속 교육기관들은 학생들에게 국가 코드 2018 표준 9 호에 따라 학생의 건강, 복지, 또는 다른 사람들의 복지가 간섭 받지 않는 경우, 그들의 불만 및 이의 제기가 확정될 때까지, 그들이 20 일간의 불만 및 이의 제기 처리 기간이 있음을 통지할 것입니다.

The Sydney College of Divinity and its Teaching Bodies will inform the Department of Home Affairs (DHA) via PRISMS when a student's enrolment is deferred, temporarily suspended or cancelled. The SCD or its Teaching Bodies will inform the overseas student to seek advice from the DHA to the potential impact on their visa.

시드니신학대학과 그 산하 교육 기관은 학생의 등록이 연기되거나, 일시적인 휴학, 또는 취소될 때 PRISMS 를 통해 내무부 (Department of Home Affairs, DHA)에 통보할 것입니다. SCD 또는 그 산하 교육 기관은 유학생들이 DHA 로부터 그들의 비자에 대한 조언을 구할 것을 통보할 것입니다.

The Sydney College of Divinity and its Teaching Bodies will maintain records of all actions in the

suspending, deferring or cancelling an overseas student's enrolment.

시드니 신학 대학과 그 교육 기관은 유학생 등록의 휴학, 연기 또는 취소하는 모든 행위에 대한 기록들을 유지할 것입니다.

Procedures: 절차

- 1) Assessing, approving and reporting a deferment of the commencement of study or a temporary suspension of study.
 - ✦ An overseas student may apply in writing to their Teaching Body in the Sydney College of Divinity with a request to defer commencement of study or for a temporary suspension of study.
 - ✦ Deferral or temporary suspension will only be granted on the grounds of compassionate or compelling circumstances which includes:
 - serious illness or injury with a medical certificate stating that the student was unable to attend classes;
 - bereavement of close family members such as parents or grandparents;
 - major political upheaval or natural disaster in the home country requiring emergency travel when this has impacted or the student's study;
 - a traumatic experience which could include involvement in or witnessing a serious accident, witnessing or being the victim of a serious crime (supported by a police or psychologist's report);
 - the College's inability to offer a prerequisite unit or the overseas student failed a prerequisite unit and therefore faces a shortage of relevant units for which they are eligible to enrol.

1) 학업의 시작 또는 일시적 정학에 대한 사정, 승인 및 보고.

- 유학생은 시드니 신학 대학교의 각 교육 기관에 서면으로 학업 시작을 연기하거나 일시 휴학할 것을 요청할 수 있습니다.
- 연기 또는 휴학은 다음의 공감 되거나 설득력 있는 상황에서만 허용됩니다:
 - 학생이 심각한 질병이나 부상으로 인해 의료증서를 수반할 때;
 - 부모 나 조부모와 같은 가까운 가족의 사별
 - 응급 여행을 요구하는 모국의 주요 정치적 대변동이나 천재 지변 인해 학업에 영향을 끼칠 경우

- 심각한 사고에 관여되거나, 목격하거나 또는 심각한 범죄의 희생자가 되는 외상 경험시 (경찰 또는 심리학자의 보고서가 뒷받침되어야 함)
- 대학이 선수과목을 제공하지 못하거나 유학생이 선수과목을 이수하지 못했을 경우 등록할 수 있는 관련 단위가 부족 할 경우

- ✦ The relevant Teaching Body will make a decision about the eligibility of the student to receive a deferral or temporary suspension based on the provision of documentary evidence in support of the claim and keep copies of these documents and decisions in the student's file.
- ✦ The student will be sent a written response informing him or her of the college's decision
- ✦ The student will be informed that deferring or suspending his or her enrolment may affect his or her student visa and that they should seek advice from the DHA.
- ✦ The Sydney College of Divinity and its relevant Teaching Body will notify DHA via PRISMS where the student's enrolment is deferred or temporarily suspended.
- ✦ The student's request and the college's response will be recorded.

- 해당 교육 기관은 학생의 요구를 뒷받침하는 증빙 서류의 제공에 따라 학생이 연기 또는 임시 휴학을 받을 수 있는지의 여부를 결정하고 학생 파일에 이러한 서류 및 결정 사본을 보관합니다.
- 학생은 학교의 결정 사항에 대해 알리는 서면 답변을 받을 것입니다.
- 학생의 입학 연기 또는 휴학으로 인해 학생 비자가 영향을 받을 수 있으며, DHA 로부터 조언을 구해야 한다는 정보가 학생에게 통보됩니다.
- 시드니신학대학과 소속 교육 기관은 학생의 등록이 연기되거나 일시적으로 휴학되는 것에 대하여 PRISMS 를 통해 DHA 에 통보할 것입니다.
- 학생의 요청과 대학의 답변이 기록될 것입니다.

2) Assessing, approving and reporting a cancellation of a student's enrolment

- ✦ Either a student or the college may initiate the cancellation of a student's enrolment.
- ✦ The Sydney College of Divinity and its Teaching Bodies may choose to cancel a student's enrolment based on misbehaviour of the overseas student which includes academic misconduct (includes, but is not limited to: plagiarism, cheating), fraud, improper behaviour, misrepresentation, unethical behaviour, failure to pay the required amount to undertake or continue the course as stated in the written agreement or breach course progress requirements. Evidence of relevant misbehaviour must be demonstrated, and documentation held on the student's file.
- ✦ Where the cancellation is initiated by the college, the student will be sent a written notice to:
 - Inform the student of the college's intention to cancel the student's enrolment

- Inform the student of the right to appeal the college's decision under the SCD Grievance Procedures (in keeping with Standard 9 of the National Code 2018)
- Inform the student that he or she has 20 working days in which to access the complaints and appeals process and may continue in the course until any appeals are finalised.
- ✦ Where the cancellation is initiated by the student, the student will be informed that cancelling his or her enrolment may affect his or her student visa and DHA will be notified via PRISMS within 14 days of the student- initiated cancellation / deferment / suspension.
- ✦ After the 20 working days have passed and the student has not chosen to access the complaints and appeals processes, or has withdrawn from the process, or the process is completed and results in a decision supporting the college's initial determination, the Sydney College of Divinity and its relevant Teaching Body will inform DHA through PRISMS of the cancellation of the student's enrolment as soon as possible.
- ✦ The cancellation may take affect before the 20 working days have passed where extenuating circumstances relating to the welfare of the student apply.
- ✦ Documentation of the initiation of the cancellation by the student or the college and its processing by the college will be kept in the college's records.
- ✦

2) 학생의 등록 취소에 대한 사정, 승인 및 보고

- 학생이나 대학이 주도하여 학생의 등록 취소를 시작할 수 있습니다.
- 시드니 신학 대학 및 그 소속 교육 기관은 학업 부정 행위 (표절, 부정 행위를 포함 하나 이에 국한되지 않음), 사기, 부적절한 행동, 허위 진술, 비 윤리적인 행동 등, 을 수행하거나 학업을 계속하기 위해 필요한 금액을 지불하지 않은 경우 나 절차 진행 요구 사항을 위반할 경우, 유학생의 비행에 근거하여 학생의 등록을 취소 할 수 있습니다.

관련된 잘못된 행동에 대한 증거가 입증되어야 하며, 학생의 파일에 문서가 보관되어야 합니다.

- 대학에 의해 취소된 학생은 다음 내용의 서면 통지를 받게 됩니다.
 - 학생의 등록을 취소하는 대학의 결정내용
 - 학생에게 SCD 고충 처리 절차에 따라 대학의 결정에 이의를 제기 할 수 있는 권리 (국가 코드 2018 의 표준 9 에 포함됨)
 - 학생에게 불만 및 항소 절차에 액세스 할 수 있는 근무일 기준 20 일이 있음을 알리고 항소가 확정될 때까지 계속 진행할 수 있는 절차
- 학생이 취소를 주도한 경우, 학생의 등록 취소가 학생 비자에 영향을 미칠 수 있으며 학생이 주도한 취소/연기/휴학 후 14 일 이내에 PRISMS 를 통해 DHA 에 통보될 것임을 통보합니다.
- 20 일의 근무일이 경과되고, 학생이 불만 사항 및 항소 절차를 하지 않거나, 철회했거나 과정이 완료되어서 대학의 초기 결정을 지원하는 결정을 내리는 결과가 발생하면 시드니신학대학과 관련 교육 기관은 PRISMS 를 통해 가능한 한
-

-
-
-
- 빨리 학생의 등록 취소를 DHA 에 알릴 것입니다.
- 취소는 학생의 복지와 관련하여 정상참작 상황이 적용되는 20 일이 지나기 전에도 효력을 발휘할 수 있습니다.
- 학생 또는 대학의 취소 및 대학의 처리에 관한 사항은 문서화하여야 하며 대학 기록에 보관됩니다.

Author(s), Latest (Role) and Previous	Les Gainer (Academic Registrar)
Last Approval (Date)	Academic Board (7 November 2016)
Date for Review	Nov 2021
Previous Approval(s)	Academic Board Standing Committee (June 2015)
Minor Amendments from 1 January 2017	Academic Board Standing Committee (15 October 2018, 16 January 2019)

저자(s), 최신 (역할) 및 이전	레스 가이너 (학술 등록관)
최종 승인 (Date)	학술 위원회 (7 November 2016)
검토일	Nov 2021
이전 승인(s)	학술위원회 상임위원회 (June 2015)
약간의 수정안 (1 January 2017)	학술위원회 상임위원회 (15 October 2018, 16 January 2019)